



**DEPARTAMENTO DE LETRAS
PROFESORADO Y LICENCIATURA EN LETRAS**

**HISTORIA DE LA LENGUA
(Programa)**

Año: 2014

Carácter: Anual

Profesores: Silvia D. Maldonado (Profesora Adjunta)
Carlos E. Castilla (Jefe de Trabajos Prácticos)

Fundamentación

El Programa parte de la determinación de un eje: el proceso evolutivo de la lengua (el cambio lingüístico), que constituye el objeto de estudio de la asignatura, teniendo en cuenta, además de la perspectiva diacrónica (fundamental), la diatópica, la diastrática y la diafásica.

Se buscará que el alumno, a través de obras representativas, infiera las características de la lengua en determinado momento de su evolución, e interprete la incidencia del contexto histórico, socio-económico, político y cultural en las modificaciones del sistema lingüístico español. Para esto, se proporcionará el apoyo cognitivo instrumental: principios fonéticos, morfo-sintácticos y pragmáticos vinculados con la evolución del español.

I. Introducción

- A) Concepto sobre Historia de la Lengua: historia externa, historia interna. Periodización.
- B) Variación y cambio lingüístico. Sistematización de la lengua:
 - Aspectos fonético-fonológicos, morfosintácticos y léxico-semánticos.
 - Fenómenos fonéticos especiales: asimilación, disimilación, analogía, epéntesis, metátesis, etimología popular, ultracorrección, etc.
 - Gramática histórica. Cambios fonéticos regulares y especiales en la evolución del español.
 - Yod y wau como rasgos generadores de los principales cambios.

II. La Península Ibérica como mosaico de lenguas

- A) Las lenguas prerrománicas de la Península
- B) La Romania oriental y occidental. Caracterización.
- C) El latín vulgar y el culto en el territorio hispánico

III. Formación del español

- A) La época visigoda
- B) Los árabes. Las etapas de su permanencia en la Península
- C) El castellano de dialecto a lengua oficial de España
- D) La Reconquista y sus consecuencias
- E) Extensión del español hacia otros continentes: el español de América y el judeoespañol.

IV. Textos en contextos (España y América)

- A) Modelo literario de análisis del discurso desde distintos puntos de vista: *El Poema de Mio Cid*.
- B) *Conde Lucanor*, Infante Don Juan Manuel
- C) *La Celestina*, Fernando de Rojas
- B) *Rinconete y Cortadillo*, Miguel de Cervantes Saavedra
- C) *Los Documentos Coloniales*
- D) *Martín Fierro*, José Hernández
- E) *Una excursión a los indios ranqueles*, Lucio V. Mansilla
- F) *Mateo*, Armando Discépolo
- G) El español en el NOA: Shunko, Jorge Abalos
- H) *Como agua para chocolate*, Laura Esquivel

V. Reflexiones sobre la lengua

- A) *La Gramática*, Antonio de Nebrija y *Diálogo de la Lengua*, Juan de Valdés.
- B) *Prólogos DRAE* y Gramáticas (s. XVIII-XXI). Situación de las lenguas indígenas.
- C) Andrés Bello y Domingo F. Sarmiento

Metodología:

En clases teóricas, se desarrollarán los temas del Programa, aconsejándose a los alumnos la lectura previa de obras y bibliografía a fin de posibilitar el análisis crítico de los conceptos.

En clases prácticas, se realizarán actividades –según técnicas de taller— en grupos de discusión, de análisis de textos en que se aplicarán los métodos aprendidos.

Se formarán grupos de trabajo para efectuar la práctica de la investigación sobre un tema a elección.

Para el análisis se tendrá en cuenta la interacción autor-lector por una parte y por otra, la de los actantes ficcionales entre sí.

Además se atenderán todos los aspectos lingüísticos que se manifiesten en el diálogo: fonéticos, morfosintácticos y léxicos, y se ubicará cada obra en su contexto histórico-geográfico y sociocultural.

Evaluación y Promoción:

La asignatura tiene régimen de Promoción Directa, por lo cual los alumnos deberán cumplir con los siguientes requisitos:

- . Participación en las clases teórico-prácticas con un 75% de asistencia.
- . Aprobación de un trabajo de investigación en equipo.
- . Aprobación del 100% de los tres exámenes parciales con derecho a recuperación de dos.

BIBLIOGRAFIA GENERAL BASICA

1) Historia de la Lengua, Filología, Gramática Histórica

ALVAR, Miguel; POTTIER, Bernard (1983): *Morfología histórica del español*, Madrid: Gredos.

ARIZA VIGUERA, Manuel (1989): *Manual de fonología histórica del español*, Madrid: Síntesis.

CANAU DE CEVALLOS, María del C. (1985): *Historia de la lengua española*, Potomac, Maryland: Scripta Humanistica.

CANO AGUILAR, Rafael (1992 [1988]): *El español a través de los tiempos*, Madrid: Arco/Libros.

CANO AGUILAR, Rafael (coord.) (2008): *Historia de la lengua española*, Barcelona: Ariel.

COROMINES, Joan (2008 [1961]): *Breve diccionario etimológico de la lengua castellana*, Madrid: Gredos.

COROMINES, Joan; PASCUAL, José Antonio (1980- 1990): *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, Madrid: Gredos.

FRADEJAS RUEDA, José Manuel (1998 [1995]): *Prácticas de historia de la lengua española*, Madrid: UNED.

HERMAN, József (1997 [1975]): *El latín vulgar* [traducción, introducción, índice y bibliografía de M^a del Carmen Arias Abellán], Barcelona: Ariel.

LAPESA, Rafael (1980): *Historia de la lengua española*, Madrid: Gredos.

LATHROP, Thomas A. (1995 [1984]): *Curso de gramática histórica* [traducción de Juan Gutiérrez Cuadrado y Ana Blas], con la colaboración de Juan GUTIÉRREZ CUADRADO, Barcelona: Ariel.

LLOYD, Paul M. (1993 [1987]): *Del latín al español I. Fonología y morfología históricas de la lengua española* [versión española de Adelino Álva-rez Rodríguez], Madrid: Gredos.

MARTORELL DE LACONI, S., Gramática Histórica Castellana, ISID, Salta, 1990.

MEDINA LÓPEZ, Javier (1999): *Historia de la lengua española I. Español medieval*, Madrid: Arco/Libros.

MENÉNDEZ PIDAL, Ramón (1973 [1904]): *Manual de gramática histórica española*, Madrid: Espasa- Calpe.

PENNY, Ralph (1993 [1991]): *Gramática histórica del español* [A History of the Spanish Language, edición española de José Ignacio Pérez Pas-cual], Barcelona: Ariel.

PHARIES, David A. (2007): *Breve historia de la lengua española*, Chicago: The University of Chicago Press.

II) Fonética y Fonología

ALARCOS LLORACH, E., *Fonología Española*, Madrid, Gredos, 1967.

ALSINA, J. Y BLECUA, J.L., *Gramática Española*, Barcelona, Ariel, 1975.

BETANCOURT, A., *Fonética y Fonología*, Bogotá, USTA, 1987.

FRAGO GRACIA, J.A., "El reajuste fonológico del español moderno en su preciso contexto histórico: Sobre la evolución /s, z/ > /x/", en *Serta Philologica* F. Lázaro Carreter I, Madrid, Cátedra, pp. 219- 230
MALMBERG, B., *La fonética*, Buenos Aires, EUDEBA, 1964.
NAVARRO TOMÁS, T., *Manual de Pronunciación Española*, Madrid, CNIC, 1974.
QUILIS, A. Y FERNÁNDEZ, J., *Curso de fonética y fonología españolas*, Madrid
GÓMEZ TORREGO, L. (1998) *Gramática del español*, Madrid

III) Pragmalingüística Histórica y Análisis histórico del discurso

ABALADEJO MAYORDOMO, T, DE BEAUGRANDE, R., DROP, W., ENKVIST, N.E. et al., *Lingüística del Texto*, comp. E. Bernárdez, Arco-Libros, Madrid, 1987.
AUSTIN, J.L , *How to do Things with Words*, Oxford U.P., Oxford, 1962.
AUSTIN, J.L., "Performative Utterances" en *Philosophical Papers*, de Oxford, 1961, pp. 220-239.
BAJTIN, M., *Estética de la creación verbal*, Siglo XXI, México, 1985.
BENVENISTE, E, *Problemas de lingüística general I*, Ed. Siglo XXI, México, 1982.
BENVENISTE, E., *Problemas de lingüística general II*. Ed. Siglo XXI, México 1978.
BERNÁRDEZ, E., *Introducción a la Lingüística del Texto*, Madrid, 1982.
BOBES NAVES, M.DEL C., *El diálogo. Estudio Pragmático, Lingüístico y Literario*, Madrid, Gredos, 1992.
BROWN, G. Y YULE, G., *Análisis del Discurso*, Madrid, Visor Libros, 1993.
BROWN, R. Y GILMAN, A., "The pronouns of power and solidarity", en Sebeok, T.(ed.), *Style in Language*, New York, Massachussets Institute of Technology, 1960, pp. 252-275.
CANO AGUILAR, R., "Subordinación sustantiva y discurso indirecto en la prosa medieval", en *EFHEBT I*, pp. 363-377.
CASSANY, D., *Describir el escribir*, Barcelona, Paidós Comunicación, 1991.
COSERIU, E., *Competencia lingüística*, Gredos, 1992,
COSERIU, E., *Lingüística del Texto*, San Juan, U.N.S., 1983.
COSERIU, E., *El hombre y su lenguaje*, Gredos, Madrid, 1977.
COSERIU, E., *Teoría del Lenguaje y Lingüística General*, Madrid, Gredos, 1973.
DIJK, T. A. VAN , *La ciencia del texto*, Barcelona, Paidós, 1983.
DIJK, T. A. VAN, *Estructuras y funciones del discurso*, México, Siglo XXI, 1978.
DIJK, T. A. VAN, *Texto y contexto*. (Semántica y pragmática del discurso), Madrid, Cátedra, 1980.
DUCROT, O, *El decir y lo dicho*, Hachette, Buenos Aires, 1984.
DUCROT, O. Y TODOROV, TZ.: *Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje*, Siglo XXI, Buenos Aires, 1974.
KERBRAT ORECCHIONI, C., *La connotación*, Buenos Aires, Hachette, 1983.
KERBRAT ORECCHIONI, C., *La enunciación*, Buenos Aires, Hachette, 1986.
LATELLA, G., "Enfoque semiótico de la interacción", en *Lingüística española actual*, VIII/2, 1986, pp. 169-175.
LAVANDERA, B.R., *Curso de Lingüística para el análisis del discurso*, Bs.Aires, 1985.
PERELMAN, CH. Y OLBRECHTS-TYLECE, L., *Tratado de la Argumentación*, Madrid, Ed. Gredos, 1989.
REYES, G., *La pragmática lingüística. El estudio del uso del lenguaje*,

Montesinos, Madrid, 1990.

ROJAS, E. *Variaciones sobre lenguaje, lengua y habla*, Tucumán, U.N.T., 1985.

SEARLE, J.R., *Actos de habla.*, Madrid, Cátedra, 1980.

IV)) a.-: El Poema del Cid

CRADDOCK, J. R., "Castellano antiguo nasco 'nació', uisco 'vivió'", en *Scripta Philologica*. In Honorem Juan M. Lope Blanch, México, UNAM, 1992, pp. 267-270.

ESCOBEDO, A., *Estructuras léxicas verbales del Cantar de Mio Cid*, Granada, 1993.

GIRÓN ALCONCHEL, J.L., "Retórica e intertextualidad en el Cantar de Mio Cid, en *I.S.III*, pp. 469-476.

MENÉNDEZ PIDAL, R. *El Cantar de Mio Cid. Texto, Gramática y Vocabulario*, Espasa Calpe, Madrid, 1969.

MENÉNDEZ PIDAL, R., *La España del Cid*, ts. I y II, Madrid, Espasa Calpe, 1947.

MONTANER, A., Ed., *Cantar de Mio Cid*, Crítica, I, Barcelona, Ed. Alberto Montaner, 1993.

SALVADOR MIGUEL, N., "Unas glosas más al episodio de Rachel y Vidas en el Cantar de Mio Cid", SP F. Lázaro Carreter, II, pp. 493-498.

b.-: Cervantes

CAMPRA, ROSALBA, "La lectura de los textos de ficción", en *Nuevo Texto Crítico*, Año 2, N° 3, Standford, Stanford University, pp.49-58.

CASALDUERO, J., *Sentido y forma del Quijote*, Madrid, Insula, 1949.

SELIG, K.L., "Enumeratio/enumeración en "Don Quijote", en *Actas del IX Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*, Frankfurt am Main, Vervuert Verlag, 1989, pp. 629-634.

MADARIAGA, S. de, *Guía del lector del "Quijote"*, Madrid, Espasa Calpe, 1976.

OROZCO DÍAZ, E., "Sobre los elementos o "miembros" que integran el "cuerpo" de la composición del Quijote de 1605", SP F. Lázaro Carreter, pp.365-378.

ROSENBLAT, A., *La lengua del Quijote*, Ed. Gredos, Madrid, 1978.

URBINA, E., "Tres aspectos de lo grotesco en el "Quijote", en *Actas del IX Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*, Frankfurt am Main, Vervuert Verlag, 1989, pp. 673-679.

c. – Documentos Coloniales

ROJAS, E., *Evolución histórica del español en Tucumán entre los siglos XVI y XIX.*, Tuc., U.N.T., 1985.

MALDONADO, SILVIA D. *Representaciones sociales en prácticas discursivas en la colonia*, UNT, 2010.

ROSENBLAT, A., *Las generaciones argentinas del S. XIX ante el problema de la lengua*, Buenos Aires, 1961.

ROSENBLAT, A., "Base del español de América: nivel social y cultural de los conquistadores y pobladores", en *Boletín de Filología*, XVI, Buenos Aires, 1961.

d.-: Martín Fierro, José Hernández

ARLT, M., "El Martín Fierro como estructura dramática", en *Universidad 96*, U.N. del Lit., enero/junio 1984, pp. 97- 110.

BORELLO, R/, *Habla y Literatura en la Argentina*. (Sarmiento, Hernández,...),

Tucumán, U.N.T. Cuadernos de Humanitas, N° 44, 1974.

CARILLA, E., "El simbolismo numérico del "Martín Fierro"", en *Cuadernos del Sur*, Bahía Blanca, 1989, pp. 5-12.

CORTAZAR, A.R., *Folklore y Literatura*. Bs.Aires, EUDEBA, 1964.

FERNÁNDEZ LATOUR DE BOTAS, O., *Prehistoria del Martín Fierro*, Bs.Aires, 1977.

FONTANELLA DE WEINBERG, M.B., "La "lengua gauchesca" a la luz de recientes estudios de lingüística histórica", *Filología*, XXI, 1986, pp. 7-23.

FONTANELLA DE WEINBERG, M.B., *El español bonaerense. Cuatro siglos de historia lingüística*. Buenos Aires, Hachette, 1987.

GHIANO, J.C., "Dos libros representativos: Martín Fierro y Don Segundo Sombra", en *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, julio-dic. 1985, pp. 119-167.

QUESADA, E., "El "criollismo" en la literatura argentina", *En torno al criollismo. Textos y polémica*, Bs. Aires, Capítulo, 1983, pp. 103-230.

RONA, J.P., "La reproducción del lenguaje hablado en la literatura gauchesca", *Revista Iberoamericana de Literatura*, 4, 1962.

TISCORNIA, E., "La lengua del Martín Fierro", *BDH*, 3, Bs. Aires, 1930.

VIDAL DE BATTINI, B.E., "Una nota sobre la lengua del "Martín Fierro", en *Logos*, UBA, 1972, pp. 239 - 242.

e.- Como agua para chocolate, Laura Esquivel

EULALIA MUÑOZ HERMOSO, "La sinestesia como mecanismo liberador de las estructuras opresivas de la realidad en la obra de Laura Esquivel: Como agua para chocolate", en *Mujeres, espacio y poder*, ArCiBel Editores, 2006
<http://books.google.com.ar/books?id=BdBJ-pyBnJoC&pg=PT438&dq=como+agua+para+chocolate&hl=es&sa=X&ei=cXgHUTXKJXJsQsopIGYCA&ved=0CEoQ6AEwBg#v=onepage&q=como%20agua%20para%20chocolate>.

VENKO KANEV, "Laura Esquivel, Como agua para chocolate y La ley del amor; los caminos tortuosos de la representación de la realidad", en *América*, n° 25, *América (Paris, France)*
América Cahiers du CRICCAL, Les nouveaux réalismes, Centre de Centre de recherches interuniversitaire sur les champs culturels en Amérique latine. Colloque international recherches interuniversitaire sur les champs culturels en Amérique latine. Colloque international, Presses Sorbonne Nouvelle, 2000
<http://books.google.com.ar/books?id=udafjPRvjW4C&printsec=frontcover&hl=es#v=onepage&q&f=false>

YAELEHALEVI-WISE, Storytelling in Laura Esquivel's Como agua para chocolate en, *The Other Mirror: Women's Narrative in Mexico, 1980-1995*
ABC-Clio ebook
Número 80 de Contributions to the study of world literature, ISSN 0738-9345.
 Greenwood Publishing Group, 1997
<http://books.google.com.ar/books?id=Uj2qGn2WjvwC&pg=PA123&dq=como+agua+para+chocolate&hl=es&sa=X&ei=V3sHUSiI4bLsAStHoLYBA&ved=0CFIQ6AEwBTgK#v=onepage&q=como%20agua%20para%20chocolate&f=false>.